

Det här verket har digitaliserats vid Göteborgs universitetsbibliotek.
Alla tryckta texter är OCR-tolkade till maskinläsbar text. Det betyder att du kan söka och kopiera texten från dokumentet. Vissa äldre dokument med dåligt tryck kan vara svåra att OCR-tolka korrekt vilket medför att den OCR-tolkade texten kan innehålla fel och därför bör man visuellt jämföra med verkets bilder för att avgöra vad som är riktigt.

This work has been digitised at Gothenburg University Library.
All printed texts have been OCR-processed and converted to machine readable text.
This means that you can search and copy text from the document. Some early printed books are hard to OCR-process correctly and the text may contain errors, so one should always visually compare it with the images to determine what is correct.



Librisnr: 17 m 125 j 6 j f r t w k v g

(L) (L)



Christian Sinding

11541597

SÅNGER

HEIMSYN

och andra sånger
af ANDERS HOVDEN

för en röst med Piano
af

CHRISTIAN SINDING

OP. 80

=

Häfte I.

Heimsyn

Morgonsong

Staren

Häfte II.

Inga

No dalar

Or djupet

Kvælden



UPPLAGA FÖR SKANDINAVIEN.
STOCKHOLM · ABR · HIRSCHS · FÖRLAG ·
för öfviga länder
Leipzig, Otto Forberg.

2. kr.

Lith. Etzold & Co. Röder, G. m. b. H. Leipzig.

Xo
Sinding

Musikvetenskap
No:er o. partiturer



BIBLIOTEKET FÖR
MUSIK OCH DRAMATIK

Xo

Inga.

Ged. v. Anders Hovden.

Christian Sinding, Op. 80. II.
1856-1941

CANTO. *Andantino.*

Die hüb-sches-te Dirn', die im
Den fag-ra-ste Dros, som i
The bon-ni-est maid that I

PIANO. *p dolce*

Dorf man sieht, das ist jung In-ga von Ö-vre-lid. Ihr
Byg-di bid, ev In-ga un-ge fraa Øv-re-lid med
love to meet is fair young In-ga of Oe-vre-lid, her

Au-ge wie gleich dem himm-li-schen Zelt, wenn Stern-ge-wim-mel es
Au-go so blaa som Nat-him-len fin, der tu-sund Stjer-nor i
heart is as true as heav-en's deep blue, her, eyes are bright as the

rings er - hellt!
Dju - pet skin:
 stars at night!

Die
 Aa
 The

Bur - schen die ih - re Schön - heit sehn, um de - ren Frie - den ist's
sko - da djupt i det Aug - ne - par toek Hjar - ta - fre - den fraa
 swains be - hold - ing her beau - ty rare, of hopes for - lorn they would

bald ge - sehn, es schwillt ihr Herz und es singt ihr Mund von
mang ein Kar og fyl - ler Brin - ga med Song og Sull og
 fain de - spair: they come and go, and with heart a - glow they

Träu - men, gol - dig und se - lig bunt.
spin - ner Hu gen i Draum og Gull.
 dream of joys they may ne - ver know.

Ein je - des Ge - fühl steht für sie in Brand, so
 Ho ver - mar upp Hjar - to i Byg - di vid, og
 One look from her eyes fills with fond de - sire, that

pp

wärmt wohl die Son - ne des Hü - gels Wand. „In - ga“ so flü - stert zur
 hei - tan - de vert ho „So li i Lid.“ Gu - tar - ne sov - nar med
 glows with the heat of the sun's burn - ing fire. “In - ga,” thus whis - pers at

Nacht - schla - fens - zeit der Bursch, dann träumt ihm, sie wä - re nicht
 In - ga sit Navn, og heitt dei ynsk - jer seg In - ga i
 e - ven - tide - hour, the swain, and dreams of his love's se - cret

weit!
 Favn.
 bower!

Sonnenuntergang.

No dalar. ——— Sunset.

CANTO. *Andante.*

Nun sinkt die Son - ne hin - ter das Ge -
 No da - lar So - li ned bak Björ - ke -
 Be yond the hills, the gold - en sun is

PIANO. *p*

bir - ge, im Lau - be spie - len ih - re letz - ten Strah - len.
 aa - sen, og si - ste Straa - lar - ne i Lau - vet spe - lar.
 set - ting, his fare - well beams on snow - clad sum - mits lin - ger.

So fried - lich steigt der Rauch em - por vom Hau - se, des Le - bens - wir - res E - cho
 No sti - ger Röy - ken fred - fullt upp fraa Hu - si, og Liv - sens trav - le Ljo - men
 The curl - ing smoke a - scends from peaceful ham - lets, and E cho's mor - tals mock - ing

kam tryt voice zum og is Schweigen. tag - nar. si - lent.

p *dolce*

Es nimmt der Berg des A - bends blau - - en Man - tel, die
 No svei - per Ber - gi seg i kveld - - blaa Kaa - pa, og the
 The hills are clad in even - ing's deep blue man - tle the

Nacht - luft schmeichelt lind um Stirn und Wan - gen. Nun ei - len
 Na - te - luf - ti lind um kin - net smi - ler. No has - tar
 night - wind soft our burn - ing cheeks car - ress - es. To homes of

p

al - le heim zu Rast und Frie - den, es geht durch al - le Welt ein
al le heim til fred-sæl kvi - la, og vidt um Ver-di er det
 peace all hast - en now re - joie - ing, to list'n - ing Earth sweet heavenly

heim - lich Flüs - tern, ein stil - les Lä - cheln, se - li - ges Um - fan - gen und
Smil og Kvisk ring av un - ge, feg - ne Par, som søe - le fem - nest, og
 voic - es whis - per she smiles and dreams, in Na - tur's arms en - fold - ed, as

lie - be - klo - pfend neigt sich Herz zu Her - zen.
Hjar - ta sløer mot Hjar - ta sött i Elsk - hug.
 heart to heart must yield neath love's car - ress - es.

Aus der Tiefe.

Or Djupet. — Out of the depth.

Andante doloroso.

CANTO.

Von Dun - kel ist mein Herz um - hüllt. Will
 Mit Hjar - ta er av Myr - ker ströypt, og
 Dread sha - dows fright my ach - ing heart: would

PIANO.

p

Höl - le mich um - spin - nen? Mein Bu - sen ist von Angst er - füllt, mein
 Hel - heims Skug - gar dy - ser, mi Sjael ho vert i Raeds - la glöypt, mitt
 Ha - des' powers en - snare me? My bo - som heaves, in fear I start, the

Blut will schier ge - rin - nen. Kein
 Blod i Bar - men fry - ser. Mi
 fangs of fiends would tear me. My

f *p*

Ret - ter naht, ver - sperrt mein Pfad, ich weiss im Irr - sal mir nicht Rat, wann
 Von *ersprængd, min* *Veg* *er stengd, eg* *al - dri meir finn Leid* *og Lengd, og*
 path is - barred, which way I fly, deep dark - ness shrouds, no help is nigh, no

werd' ich Licht ge - win - nen? Er -
al - dri meir det ly - ser! *Min*
 an - gels wings up - bear me! My

start ist mir das Flü - gel - paar in wil - den Stur - mes We - hen, mit
Ev - na er ein va - len Veng, som *beint mot Stor - men ri - der, eg*
 droop - ing pin - ions stay their flight, the storm their power has brok - en, dread

Grau - en wird mein Geist ge - wahr, dass ich soll un - ter - ge - hen,
veit med Gru, eg un - der gjeng og *ber - re faa fengt kvi - der.*
 vi - sions ope' up - on my sight: hast Thou Thy child - for - sak - en?

ich trei-be macht-los hin zum Meer, es graut Ver-der-ben um mich
 Eg dri-ver av til sku-me Hav, det sto-re Myr-kret vert mi
 All help-less towards the sea I drift, in vain mine eyes to Heaven I

cresc. poco a poco

her, bald ist's um mich ge-sche-hen. Um
 Grav, eg inn-til Blo-det stri-der. Min
 lift, my prayers no hopes a-wak-en. O,

f

Chri-sti wil-len Herr! halt ein und brin-ge Trost dem
 Gud, min Gud! for Kri-sti Skyld no maa du Mis-kunn
 Lord, have mer-cy, stay Thy wrath, and com-fort me, be

p

Ar-men und lass in lich-ter Gna-de Schein
 vi-sa: Lat Naa-de-so-li, som er duld,
 near me, shed heaven-ly light up-on my path,

cresc.

end-lich mein Herz er-war - men. O
 ned gje-nem Skod-da bri - sa! Di
 and with Thy spir - it cheer me. My

Him - mels-glut! Mach wie - der gut den wir - ren Sinn, das wil - de Blut, o
 Him - mel-glod maa mild og god meg var - ma gje-nom Hug og Blod med
 plead - ing steven a - scend to Heav'n, sweet peace un - to my soul be giv'n, oh

Herr-gott, hab' Er - bar-men!
 Da - gens Ljos og Li - sa!
 heav'n - ly Fa - ther, hear me!

Abend.

Kvælden. — Evening.

Tranquillo.

CANTO.

Frie - den bringt die küh - le Nacht,
Det er Nat - tens sto - re Fred.
 Cov - er earth, o peace - ful night!

PIANG.

p dolce

letz - te Son - nen - strah - len glei - ten ü - ber stil - - - le
So - li sym paa klaa - re Kvæl - ving sen - dan - de ei
 West - ward hast'n - ing sun is glow - ing, where the mur - mering

Was - ser - wei - ten, ü - ber Wald und Flu - ren sacht.
Straa - le - skjel - ving y - ver Skog og Sjø - ar ned.
 brook - lets flow - ing still re - flect his crim - son light.

Bä - che wan - deln sanf - te Glei - se und das Birk - huhn plau - - dert
 Bekk - jer - ne i Bak - ken sur - lar Or - ren bur - ti Aa - - ser
 Mid the sound of wa - ters fal - ling, soft I hear the night - - - bird

pp
con Ped.

lei - se.
 kur - lar.
 call - ing.

Schlum - mer
 No - er
 Slumbr - ing

macht die Er - de neu. Mond - be - schie - nen stehn die Hü - - gel,
 Hei - men född paa ny, al - le Bak - kar - ne stend ljo - - se
 earth, how art thou fair: Moon - beams sil - ver o'er the mount - - ains,

Nacht-wind regt die wei - chen Flü - gel, Heck' und Ro - se duf - ten
 an - gan - de av Hegg og Ro - se sött ut y - ver Land og
 Ze - phirs kiss the plash - ing fount - ains; breath of ros - es scents the

scheu,
 By.
 air.
 und das Glück mit lei - sem Kus - se lockt zur Won - ne, zum Ge -
 Soelt aa ve - ra ung og fe - gen: Luk - ka lok - kar fram paa
 And sweet na - tures voice e - ter - nal lures us on to joys su -

nus - se.
 Ve - gen.
 per - nal.

rit.
pp

6000301136



Göteborgs Universitet